



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/C.12/1/Add.58  
21 May 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по экономическим,  
социальным и культурным правам

Китай: Особый административный район Гонконг

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад, представленный Китаем относительно осуществления статей 1-15 Пакта в Особом административном районе Гонконг (ОАРГ) (E/1990/5/Add.43), на своих 9, 10 и 11-м заседаниях (E/C.12/2001/SR.9-11), состоявшихся 27 и 30 апреля. На своем 29-м заседании (E/C.12/2001/SR.29), состоявшемся 11 мая 2001 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление качественного и подробного первоначального доклада, который в целом соответствует руководящим принципам Комитета в отношении подготовки докладов. Кроме того, Комитет с удовлетворением принимает к сведению письменные ответы на подготовленный им список вопросов и представленные ОАРГ дополнительные статистические данные. Профессионализм и открытость позиции делегации способствовали проведению плодотворного и весьма конструктивного диалога.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию Пакта Китаем.
4. Комитет с удовлетворением принимает к сведению снятие ОАРГ оговорок к статьям 1 и 7 Пакта.
5. Комитет приветствует проводившиеся ОАРГ широкие консультации с организациями гражданского общества и другими заинтересованными структурами в рамках процесса подготовки своего первоначального доклада. Комитет с удовлетворением отмечает, что ОАРГ обеспечил распространение текста доклада среди широкой общественности.
6. Комитет высоко оценивает усилия ОАРГ по обеспечению жителей Гонконга надлежащим жильем. В частности, Комитет с удовлетворением отмечает, что
  - a) обветшавшие временные жилые постройки были снесены, а проживавшие в них лица были размещены в квартирах с нормальными жилищными условиями в качестве промежуточного варианта до получения постоянного жилья;
  - b) в качестве промежуточного варианта правительство предоставляет жилье выселенным из занимаемых жилищ скваттерам, лицам, пострадавшим от насилия на бытовой почве, и семьям, распавшимся в результате развода;
  - c) жилые строения, самостоятельно возведенные в поселениях скваттеров до 1982 года и потому находящиеся под защитой соответствующей жилищной программы, в большинстве случаев были подключены к основным системам коммунального обслуживания, включая водоснабжение, канализацию и подъездные дороги, в целях улучшения условий жизни проживающих в них лиц.
7. Комитет с удовлетворением отмечает, что созданная в 1996 году Комиссия равных возможностей эффективно осуществляет возложенные на нее задачи без вмешательства правительства ОАРГ.
8. Комитет с признательностью отмечает, что подготовленные Комитетом замечания общего порядка рассматриваются в качестве важного справочного материала, к которому нередко обращается группа по правам человека департамента юстиции.

9. Комитет с удовлетворением отмечает заявление делегации о том, что закрепленные в Пакте права содержат ряд аспектов, нарушение которых может преследоваться в судебном порядке. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает возможность ссылок на положения Пакта при рассмотрении дел в гонконгских судах.

10. Комитет приветствует создание в ОАРГ Комиссии по положению женщин.

11. Комитет высоко оценивает осуществляемую в ОАРГ программу подготовки неквалифицированных и безработных трудящихся в целях их трудоустройства. Комитет с удовлетворением отмечает, что Учебный совет предпринимателей осуществляет программы подготовки неквалифицированных женщин, и в период учебы выплачивает им стипендию.

### C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

12. Комитет отмечает, что проблемы, касающиеся права на местожительство применительно к статусу постоянного жителя и разделенным семьям, препятствуют осуществлению экономических, социальных и культурных прав семей, на положении которых сказывается новое толкование статьи 24 Основного закона, утвержденное 26 июня 1999 года Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей.

13. Хотя "конечной целью является избрание всех членов Законодательного совета путем всеобщего голосования" (статья 68 Основного закона), Комитет тем не менее отмечает, что нынешние процедуры избрания членов Законодательного совета содержат ряд недемократических элементов, препятствующих полному осуществлению экономических, социальных и культурных прав в ОАРГ.

14. Экономические стратегии ОАРГ, базирующиеся в основном на принципах "позитивного невмешательства", включая, в частности, сохранение низких налогов и ограничение государственных расходов предоставлением базовых услуг в соответствии со статьей 5 Основного закона, которой гарантируется свобода торговли, свобода предпринимательства и режим низкого налогообложения на протяжении по меньшей мере последующих 50 лет отрицательно сказываются на осуществлении и соблюдении экономических, социальных и культурных прав жителей Гонконга, и это отрицательное воздействие еще более усугубляется процессом глобализации.

D. Основные вопросы, вызывающие беспокойство

15. Комитет с сожалением отмечает, что ОАРГ не выполнил ряд рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях, подготовленных Комитетом в 1996 году, несмотря на заверения делегации в том, что эти рекомендации будут выполнены. В этой связи Комитет вновь заявляет о своей обеспокоенности, в частности в связи со следующими вопросами:

- a) тем, что статус Пакта во внутриправовой системе ОАРГ по-прежнему отличается от статуса Международного пакта о гражданских и политических правах, положения которого были учтены во внутреннем законодательстве;
- b) неспособностью ОАРГ обеспечить, чтобы и в частном секторе были приняты меры по запрещению расовой дискриминации;
- c) неспособностью ОАРГ запретить дискриминацию по признаку сексуальной ориентации и возраста;
- d) неспособностью ОАРГ создать национальное учреждение по правам человека с широкими полномочиями, а также необходимые альтернативные механизмы для целей поощрения экономических, социальных и культурных прав;
- e) отсутствием защиты от несправедливого увольнения, отсутствием норм, регулирующих обязательный минимальный уровень заработной платы, продолжительность рабочего времени, режим оплачиваемых еженедельных выходных дней, перерывы на отдых и обязательную оплату сверхурочного труда;
- f) лишением иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, права свободно искать работу по истечении своих контрактов и права на защиту от дискриминации по причине сохраняющегося правила двух недель;
- g) отсутствием комплексной политики в области защиты детей от злоупотреблений в любых формах.

16. Комитет выражает глубокое сожаление в связи с тем, что согласно некоторым решениям Высокого суда ОАРГ положения Пакта носят "просветительский" (решение от 5 января 2001 года по делу "*Мок Чи Хун против директора департамента иммиграции*") или "рекомендательный" характер (решение от 11 апреля 2001 года по делу "*Чань Ту*").

*Фэнь против директора департамента иммиграции*"). Комитет неоднократно подтверждал, что такие мнения основываются на ошибочном понимании правовых обязательств, вытекающих из Пакта.

17. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что Комиссия по положению женщин, видимо, не располагает необходимыми ресурсами и полномочиями для обеспечения учета гендерной проблематики при разработке общей политики.

18. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с широким и неприемлемым распространением бедности в ОАРГ. Комитет выражает особую обеспокоенность в связи с тем, что большое число престарелых людей по-прежнему живут в нищете и не охвачены системой социального обеспечения.

19. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что в ОАРГ отсутствуют адекватные институциональные механизмы обеспечения разработки и осуществления всеобъемлющих, комплексных, последовательных и эффективных стратегий борьбы с нищетой.

20. Комитет с сожалением отмечает, что в контексте оказания медицинской помощи лицам, страдающим психическими заболеваниями, ОАРГ весьма неохотно дает разрешения на выписку больным новых лекарств, которые, несмотря на более высокую их стоимость, являются более эффективными и оказывают менее вредное побочное действие. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на явное бездействие ОАРГ в плане просвещения общественности в интересах борьбы с дискриминацией лиц, страдающих психическими заболеваниями.

21. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что многие лица, включая женщин-домохозяек, инвалидов и престарелых, не охватываются Системой обязательных резервных фондов.

22. Комитет с глубокой обеспокоенностью обращает внимание на лишения населения, обусловленные проводимой ОАРГ политикой, касающейся проблемы постоянного проживания и разделенных семей.

23. Комитет выражает обеспокоенность в связи с поступающей информацией о росте случаев жестокого обращения с детьми и самоубийств среди молодежи.

24. Комитет выражает обеспокоенность в связи с установлением весьма раннего возраста (7 лет) наступления уголовной ответственности.

25. Признавая, что ОАРГ добился определенного прогресса в жилищной сфере, Комитет по-прежнему с глубокой обеспокоенностью обращает внимание на тот факт, что право на жилище многих жителей Гонконга остается нереализованным. По мнению Комитета, квартиры-"ночлежки", или "клетушки", являются оскорблением человеческого достоинства, а строения-навесы представляют серьезную опасность для жизни и здоровья проживающих в них лиц.

26. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что Закон об общественном порядке может быть использован для чрезмерного ограничения деятельности профсоюзов, в том числе в случае организации мирных кампаний в защиту трудовых прав, которая гарантируется статьей 8 с) Пакта.

#### E. Предложения и рекомендации

27. Комитет напоминает ОАРГ, что положения Пакта имеют для государств-участников статус юридических обязательств. В этой связи Комитет настоятельно призывает ОАРГ не выдвигать в ходе судебных разбирательств доводы относительно того, что положения Пакта носят лишь "просветительский" или "рекомендательный" характер.

28. Комитет вновь настоятельно призывает ОАРГ осуществить предложения и рекомендации Комитета, содержащиеся в его заключительных замечаниях 1996 года, а также настоящие предложения и рекомендации и сделать все возможное для принятия соответствующих конкретных мер по их реализации.

29. Комитет рекомендует ОАРГ снять свою оговорку к статье 6 и заявление о толковании, заменяющее собой его бывшую оговорку к статье 8.

30. Комитет считает, что неспособность ОАРГ обеспечить запрещение расовой дискриминации в частном секторе является нарушением его обязательств по статье 2 Пакта. Комитет призывает ОАРГ распространить запрещение расовой дискриминации и на частный сектор.

31. Кроме того, Комитет настоятельно призывает ОАРГ запретить дискриминацию по признаку сексуальной ориентации и возраста.

32. Комитет настоятельно призывает ОАРГ создать национальное учреждение по правам человека в соответствии с Парижскими принципами (1991 года) и Замечанием общего порядка № 10 Комитета. До создания такого учреждения Комитет настоятельно

призывает ОАРГ активизировать меры по поощрению экономических, социальных и культурных прав.

33. Комитет настоятельно призывает ОАРГ предоставить Комиссии по положению женщин достаточные полномочия и ресурсы для целей улучшения положения женщин в Гонконге и учета гендерной проблематики при разработке общей политики, а также для обеспечения участия женщин во всех сферах общественной жизни.

34. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию государству-участнику пересмотреть свою политику в отношении несправедливого увольнения, минимального уровня заработной платы, оплачиваемых еженедельных выходных дней, перерывов на отдых, максимальной продолжительности рабочего времени и ставок оплаты сверхурочного труда в целях приведения ее в соответствие с обязательствами ОАРГ по Пакту.

35. Комитет настоятельно призывает ОАРГ принять законодательство о равной оплате за равный труд, как это предусмотрено в Пакте.

36. Комитет настоятельно призывает ОАРГ разработать комплексную пенсионную систему, обеспечивающую надлежащую защиту всего населения пенсионного возраста, и в частности домохозяек, самозанятого населения, престарелых людей и инвалидов.

37. Комитет рекомендует пересмотреть Закон об общественном порядке в целях внесения в его положения поправок для обеспечения свободы деятельности профсоюзов, как это предусмотрено в статье 8 с) Пакта.

38. Комитет настоятельно рекомендует ОАРГ создать межведомственное подразделение или независимую комиссию по борьбе с нищетой для проведения соответствующих исследований, разработки стратегий по борьбе с нищетой и контроля за всеми принимаемыми мерами для оценки их эффективности в контексте борьбы с нищетой.

39. Комитет настоятельно призывает ОАРГ обеспечить, чтобы предусмотренные Системой комплексного социального обслуживания стандарты социального обеспечения гарантировали пользователям приемлемый уровень жизни в соответствии со статьями 9 и 11 Пакта.

40. Комитет настоятельно призывает ОАРГ в ходе разработки и осуществления политики, касающейся проблемы постоянного места жительства и разделенных семей, уделять самое пристальное внимание всем аспектам прав человека, включая, в частности, положения статей 2 (2), 3 и 10 Пакта. Комитет напоминает ОАРГ о том, что любые

ограничения в связи со статьей 10 Пакта должны быть оправданными применительно к каждому элементу, предусмотренному в статье 4 Пакта. Комитет настоятельно призывает ОАРГ пересмотреть решение о расширении сферы действия сделанной ОАРГ "уступки", после того как 26 июня 1999 года было утверждено новое толкование соответствующего правового положения.

41. Комитет настоятельно призывает ОАРГ содействовать повышению прозрачности всех соответствующих процедур, касающихся проблемы постоянного жительства и разделенных семей. В этой связи Комитет, в частности, рекомендует обнаруживать и выносить на обсуждение Законодательного совета каждые шесть месяцев все соответствующие данные в дезагрегированном надлежащим образом виде (например, по принципу происхождения заявителей).

42. Комитет призывает ОАРГ принять неотложные меры с целью решения проблем, приводящих к самоубийствам среди молодежи и любым видам жестокого обращения с детьми.

43. Комитет призывает ОАРГ внести изменения в законодательство в целях повышения возраста наступления уголовной ответственности, с тем чтобы обеспечить соблюдение прав ребенка, предусмотренных в статье 10 Пакта.

44. Комитет призывает ОАРГ в срочном порядке обратить внимание на жилищные права всех жителей Гонконга, включая скваттеров и лиц, проживающих в постройках-навесах и квартирах-"ночлежках", или "клетушках". В своем следующем периодическом докладе ОАРГ предлагается уделять особое внимание последствиям проводимой в настоящее время политики для скваттеров, построек-навесов и квартир-"ночлежек", или "клетушек". Комитет хотел бы, в частности, предложить ОАРГ прокомментировать действие и эффективность Закона о квартирах-"ночлежках" (статья 447).

45. Комитет рекомендует ОАРГ провести всеобъемлющий обзор политики в области психического здоровья и принять эффективные меры по обеспечению того, чтобы лица с психическими расстройствами могли пользоваться правом на адекватное и доступное медицинское обслуживание. Комитет настоятельно призывает ОАРГ организовать просвещение общественности по вопросам борьбы с дискриминацией лиц, страдающих психическими заболеваниями.

46. Комитет предлагает ОАРГ обеспечить максимально широкое распространение среди своих граждан текста настоящих заключительных замечаний.

47. Комитет просит ОАРГ в своем втором периодическом докладе рассмотреть вопрос об осуществлении этих заключительных замечаний.

48. Комитет просит ОАРГ представить к 30 июня 2003 года информацию о ходе выполнения рекомендации Комитета, содержащейся в пункте 30 (расовая дискриминация). Комитет просит ОАРГ представить свой полный второй периодический доклад в соответствии с предписанными сроками представления докладов.

-----